Полиглот

Корсика

С мини-разговорником



УДК 911
ББК 26.89
К 69

Автор текста: Натали Йон
Карты и планы: Гундула Хёфельман
Оформление: В. Барль

Все данные были тщательным образом проверены.
И тем не менее мы не можем взять на себя ответственность
за их полноту и абсолютную достоверность.

Географические названия и наименования улиц на картах оставлены на языке страны пребывания для удобства пользования на месте.

Цифры на полях страниц обозначают номер описываемого маршрута.

Сегмент географической карты на полях указывает на номер страницы, где приведена карта соответствующего маршрута.

Для читателей 12+

Условные обозначения

Система приоритетов, разработанная издательством «Полиглот», помогает наиболее объективно оценить достоинства туристического объекта и принять оригинальное решение при составлении маршрута путешествия.

*** заслуживает отдельной поездки
** имеет смысл отклониться от маршрута
* есть на что посмотреть

часы работы
телефон
факс

Отели
(двухместный номер)
❍❍❍ от 165 €
❍❍ 90–165 €
❍ 45–90 €

Рестораны
(обед или ужин)
❍❍❍ от 50 €
❍❍ 25–50 €
❍ 15–25 €

На картах:



По вопросам приобретения, распространения и рекламы просим обращаться в издательство АЯКС-ПРЕСС: 115280, Москва, ул. Мастеркова, 4
(Ⓜ «Автозаводская»), ☎/FAX (495) 725 0894/88,
e-mail: surov@doublev.ru; www.polyglott.ru

ISBN 978-5-94161-254-3 (*рус.*)
ISBN 3-493-56800-2 (*нем.*)

Второе издание, 2010
© 2005 by Polyglott Verlag GmbH, München

Общие сведения

На заметку путешественнику 8
Красавица Средиземноморья 10
Исторический обзор 17
Культура вчера и сегодня 19
Корсиканская кухня 23
Активный отдых 25
Проживание 29
Транспорт 31
Практические советы 93
Указатели 95



Города

Бастия – ворота Корсики 33

Жаль было бы оказаться в Бастии только ради пересадки: второй по величине город острова заслуживает осмотра. Особенно хороши улочки на склоне холма и цитадель над парком.

Аяччо – культ Наполеона и наслаждение искусством 36

Оживленный портовый город привлекателен галереями живописи, лучшим рынком на Корсике и бесчисленными напоминаниями о великом сыне Аяччо – Наполеоне Бонапарте.

Бонифачо – остров посреди острова 41

Белые меловые скалы сверкают на солнце, узкие крутые улочки ведут вверх, к Старому городу, откуда открывается великолепный вид на море. Бонифачо, самый своенравный из корсиканских городов, красив, как на открытке.

Кальви – город над синим заливом 46

Кальви, туристической столице острова, несмотря на наплыв гостей, удается сохранять свое очарование. Кальви невелик, но его песчаный пляж растянулся на несколько километров.

Маршруты

М1 Экскурсия по «корсиканскому пальцу» 49

Сторожевые башни и поросшие виноградом склоны: северная часть острова – это Корсика в миниатюре. Путешественника ждет здесь красота природы и полноценный отдых.



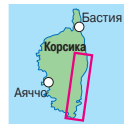
М2 В каштановом королевстве 54

Среднегорье Кастаньиччи поражает обилием и протяженностью каштановых рощ. Здешние ландшафты по праву считаются самыми красивыми на острове.



M3 **Радость купания и гастрономические удовольствия** **58**

Ровное Восточное побережье от Бастии до Соленд-зары привлекает песчаными пляжами. Отдых в этих местах популярен у семейств с детьми и любителей вкусно поесть.



M4 **Путешествие в прошлое** **63**

Исторические места притягивают любознательных туристов: это Филитоза, центр культуры мегалитов, и Сартен – самый корсиканский из корсиканских городов.



M5 **Очарование сказочного леса** **69**

От дикого скалистого ландшафта Каланш к великолепному парку Порто, включенному ЮНЕСКО в список важнейших природных достопримечательностей планеты.



M6 **Поездка по узкоколейке** **73**

Узкоколейная железная дорога, соединяющая Аяччо и Бастию, идет по гористой местности, через живописные долины, глубокие ущелья и бесчисленные мосты.



M7 **Глубина ущелий и высота гор** **78**

Природа и история: по северной и центральной части острова путь ведет в Корте, к «королеве гор», и бывшей римской метрополии Алерия.



M8 **В корсиканском саду** **84**

Идиллические деревеньки раскинулись среди оливковых рощ, виноградников, миндальных и апельсиновых деревьев – таков северо-запад острова.



M9 **От шумных пляжей к уединению** **89**

Великолепные песчаные пляжи, пустынный ландшафт Агриат и одно из самых красивых архитектурных сооружений на острове – пизанский собор Санта-Мария-Ассунта.



Дикий берег к югу от Кальви

Красавица Средиземноморья

Прекрасная, благоуханная, солнечная, тихая, разнообразная – такова Корсика. И нет на свете другого острова, заслужившего подобные эпитеты. Корсика, французский остров в Средиземном море, – это континент в миниатюре. Бесконечные пляжи, кристально чистые озера, густые леса, светские курорты и уединенные горные деревеньки – все это предлагает она отдыхающим. На пути по центральным регионам и побережью нельзя не полюбоваться разнообразием ландшафтов. На Корсике не заскучаешь! Туристы, охваченные жаждой деятельности, рано утром отправляются в горы, потом наслаждаются за обедом вкуснейшими блюдами корсиканской кухни, после обеда нежатся на пляже и радуются купанию в морских волнах, переливающихся всеми оттенками цветов – темно-синим, фиолетовым, бирюзовым. Окунаясь в море, можно порадоваться тому, что вода здесь самая чистая в Европе. Как хорошо побыть на Корсике подольше, любуясь переменчивым ландшафтом. Солнце, дождь, шторм, туман – все здесь прекрасно в любую погоду.

Статистика свидетельствует, что туристы, хотя бы раз побывавшие на Корсике, непременно сюда возвращаются. Что правда, то правда: притягательной силе этого острова противостоять невозможно.

Географическое положение и ландшафт

Между Лигурийским и Тирренским морями величественно возвышается Корсика. Этот четвертый по величине остров Средиземноморья (после Сицилии, Сардинии и Кипра) занимает площадь 8722 км^2. Он находится на расстоянии 170 км от материковой Франции, 83 км от Италии и 12 км от Сардинии. Через весь остров протянулся похожий на вытянутую латинскую «S» горный хребет с вершинами более 2000 м. Хребет служит не только водоразделом; это еще и граница двух различных геологических областей. Западная часть, состоящая из гранита и порфира, круто спускается к морю, образуя труднодоступные бухты. Горы восточной части, образованные кристаллическими сланцами, плавно переходят в холмы, затем в Восточно-Корсиканскую равнину и, наконец, в ровное песчаное побережье.

Берег Корсики общей длиной около 1000 км, составляя пятую часть всего побережья Франции, предлагает туристам как небольшие пляжи под крутыми стенами скал, так и широкие песчаные бухты.

Корсика – зеленый остров. Реки западного побережья, берущие начало в высокогорье и бурные в начале года, к лету становятся мелководными. Наиболее значительные из них – Фикарелла, Фанго, Порто, Гравоне, Тараво, Рицканезе. Реки восточного побережья – такие как Бевинко, Голо, Тавиньяно, Траво, Солендзара, Стабьякко – шире, но течение в них слабее. В устьях они часто образуют озера и лагуны. К наиболее красивым горным озерам причисляют Мело, Крено и Нино, расположенное на высоте более 1700 м.



Климат и сезон туризма

Зима на Корсике короткая и мягкая – если только по острову не метет леденящий мистраль. В январе и феврале, когда на высотах свыше 300 м идет снег, любители зимних видов спорта могут предаваться своему увлечению на заснеженных горных вершинах.

Для тех, кто любит природу и пешие прогулки, лучший сезон туризма – весенние месяцы апрель и май, когда остров покрыт благоухающим ковром маккии и погода еще не слишком жаркая, но уже можно купаться в море. В сентябре и октябре на острове тоже хорошо, он одевается в осенние цвета и приглашает прогуляться по каштановым и буковым лесам. Вечера в это время еще мягкие, а море теплое – средняя температура воды с июня по октябрь составляет 20–23 °C.



Маккия цветет в мае

Солнцепоклонники и любители водных видов спорта особенно любят приезжать сюда в июле и августе. Правда, им приходится мириться с пеклом и толкотней в приморских поселках и на пляжах.

Вероятность провести каникулы в дождливую погоду мала, потому что в среднем на Корсике 50 дней дождя в году, и это при среднем показателе 2731 солнечный час в год. В горах возможны внезапные перемены погоды, так что надо обязательно захватить с собой теплые и водонепроницаемые вещи.

Информация о погоде: Météo Montagne, ☎ 08 92 68 02 20. Météo France, ☎ 3250, погодная карта: www.meteofrance.com.

Говорят, будто ветер рождается на Корсике, а на самом деле он с шумом налетает на остров со всех сторон. Корсиканские названия ветров мало о чем говорят иностранцам, и даже среди местных жителей они известны не всем.

Существенно влияют на погоду только первые три: *мистраль* дует с севера, с долины Роны, однако над морем превращается в западный *поненте* или юго-западный *либеччу*. Последний обычно достигает западного побережья в июле. Плохую погоду с Генуэзского залива прино-

Когда остров горит

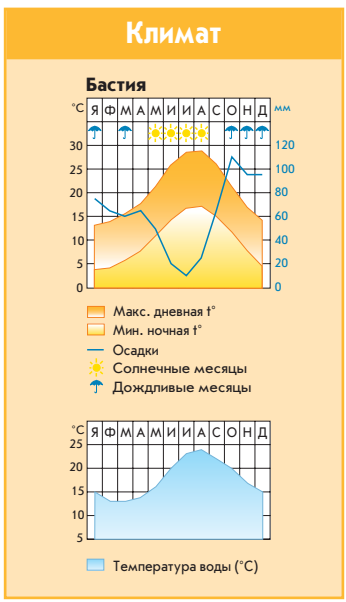
Гнетущая жара, длительные засухи и ветер – главные враги корсиканских лесов. Достаточно небольшой искры, чтобы маккия и кустарники загорелись и мгновенно стали смертельной угрозой для людей и скота. Бездумно выброшенный окурок, невнимательность при сжигании кустарника или сена могут стать причиной пожара. Около 90% пожаров возникают из-за поджогов, которые, наверное, так никогда и не удастся предотвратить. Они происходят все время в одних и тех же местах, их виновники известны, т.к. чаще всего они используют примитивные детонаторы замедленного действия, и поймать их не удается. К тому же никто не дает против них показаний. Когда лес уже объят огнем, в дело вступают пожарные самолеты, базирующиеся в Марселе или на самом острове. Пожарные выбрасывают морскую воду с высоты всего лишь 30 м – задание, подчас опасное для жизни.

сит с собой *трамонтана*. А *сирокко* может сделать августовскую жару почти невыносимой, иногда он даже поздней осенью ненадолго поднимает столбик термометра до летних температур, а зимой покрывает снег красноватым песком Сахары.

Природа и окружающая среда

Наполеон говорил, что даже с закрытыми глазами узнал бы свой родной остров по запаху. И вправду маккия источает в начале года пьянящий аромат, который при благоприятном направлении ветра улавливается даже вдали от острова. Непроходимые заросли вечнозеленой маккии – она состоит из пахнущих пряностями растений и трав, таких как мирт, дрок, ладанник, розмарин, можжевельник и лаванда, – покрывают больше половины острова.

Корсика делится на три вегетативные зоны. В средиземноморской





Красотой оливковой рощи любуются все!

зоне, на высоте до 400 м, произрастают кактусы, агава, алоэ, миндальное, оливковое и эвкалиптовое деревья, виноград и цитрусовые. На высотах от 400 до 1000 м господствуют каштаны и дубы – в районе Порто-Веккьо пробковые. В зоне до 1800 м растут огромные буковые, ольховые и березовые леса, а также хвойные леса с корсиканскими черными соснами и лиственницами.

Животный мир острова так же разнообразен, как и растительный. В маккии живут ящерицы, пятнистые саламандры, черепахи, зайцы-русаки, дикие кролики, серые куропатки и дикие кабаны. Ядовитых змей на Корсике нет. Зато свиньи, овцы, козы и коровы встречаются почти на каждом шагу. Довольно часто здесь можно видеть канюков, ястребов-перепелятников и особенно коршунов. А вот бородачи, беркуты и орланы-белохвосты, напротив, из-за охоты и браконьерства стали чрезвычайно редки. Для защиты исчезающих животных созданы заповедники – например, для корсиканских карликовых оленей и муфлонов, которые на воле живут только на Корсике и Сардинии.

Чтобы сохранить флору и фауну острова, поднять местное сельское хозяйство и, не в последнюю очередь, чтобы дать возможность уединенным горным деревням получать доходы за счет туризма, в 1969 г. был открыт **Региональный природный парк**. Теперь его площадь

составляет 350 тыс. га. Парк протянулся от перевала Сан-Коломбано на северо-западе до Порто-Веккьо на юго-востоке вдоль основной горной цепи и занимает треть всей площади острова. Национальный парк включает в себя наиболее впечатляющие леса (*Aitone*, *Valdu Niellu*, *Vizzavona*, *Bonifato*) и самые красивые долины острова (*Valle della Restonica* и *Valle della Spelunca*), а также скалистую местность Каланки-ди-Пьяна. В 1975 г. на карте Корсики появился новый **заповедник Скандола**: здесь охраняются животные и растения (990 га), а также подводный мир (1000 га).



Население

Из 294 тыс. человек, населяющих Корсику, почти половина живет в больших приморских городах: это Аяччо (58 тыс. жит.) и Бастия (40 тыс. жит.). Единственный относительно крупный город в глубине острова – Корте (7000 жит.), бывшая столица. Во Франции плотность населения составляет 108 человек на 1 км^2, а на Корсике 32 человека на 1 км^2 – это самый малонаселенный из крупных средиземноморских островов.

Помимо корсиканцев на острове живут потомки беженцев из Греции, которые после захвата их

Мирт – волшебное растение

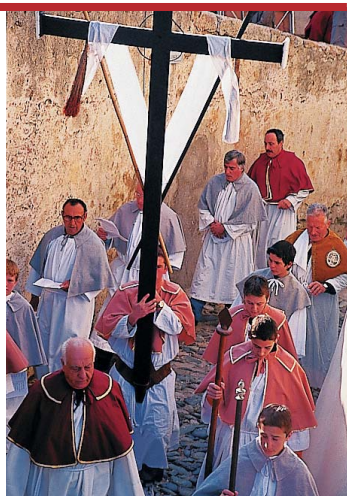
Если нет ни малейшего дуновения ветра, а воздух как-то странно мерцает и в нем распространяется сильный сладкий запах – значит, маккия защищает себя от раскаленного солнца, выделяя душистую эссенцию и предотвращая сухость. Мирт относится к самым жаростойким растениям маккии; если уж он начинает «потеть», то температура невыносимо высока. Как сказано у римского поэта Овидия, заметив за миртовым кустом обнаженную Венеру, выходящую из воды, следует немедленно скрыться в тени во избежание солнечного удара.

Мирт (*Myrtus communis*) охотнее растет вблизи моря, а в глубине острова встречается редко. Мирт вырастает до двух метров в высоту, листья у него овальные, зеленые и блестящие. В июне и июле распускаются белые цветы, источающие сильный запах. Осенью спелые черные ягоды собирают для производства ликеров. Если вы захотите дома приготовить миртовый ликер как воспоминание об отдыхе на Корсике, вот лучший рецепт:

Ликер *Murtellina*: 1 кг сине-черных ягод мирта, 1 л спирта, 300 г сахара, 300 г воды. Плоды и спирт поместить в стеклянный сосуд и дать настояться в течение 20 дней. Затем отфильтровать (разумеется, так, чтобы не раздавить плоды). Варить воду с сахаром до образования сиропа, затем охладить. В конце смешать миртовый спирт с сиропом и залить в плотно закрываемую бутыль. Употреблять миртовый ликер лучше всего охлажденным на льду. Ликер *Murtellina* не только вкусен, но и полезен для пищеварения.



Указатели на двух языках



Пасхальные празднества в Кальви

родины турками в 1676 г. обосновались в основном вокруг Карджезе, и алжирские французы, которых поселили на Корсике в 1962–1966 гг. после провозглашения независимости Алжира. С тех пор на Корсику каждый год приезжают на сезонные работы марокканцы, а также итальянцы. В последнее время возросла напряженность между корсиканцами и марокканцами.

До недавних пор одной из главных проблем французского средиземноморского острова было бегство крестьян из деревни, где оставались зачастую одни старики. Из-за переселения опустели целые районы. Со второй половины XVIII в. постоянно возникали новые волны эмиграции, что не могло не вызывать тревогу. Сельское хозяйство становилось нерентабельным, других рабочих мест не было, а возможности получить образование были существенно ограничены. Поэтому многие местные жители в трудоспособном возрасте не находили иного выхода, кроме отъезда. Большинство из них перебрались на материк, и в Марселе сейчас больше «настоящих» корсиканцев, чем на самом острове. Только выйдя на пенсию, они возвращаются на родину. Благодаря новой возможности получить образование (в 1981 г. в Корте открылся университет), государственному финансированию и развитию туризма, эмиграционная волна несколько спала.

Язык

Корсиканский язык образовался из латыни, итальянского и французского языков. Шестисотлетнее присутствие римлян, как и господство пизанцев и генуэзцев, оставило в нем свой след. До 1769 г. итальянский был официальным языком, до 1870 г. – языком культуры. По сей день в языке много типично итальянских нюансов. Так, северный диалект содержит элементы тосканского языка, язык юга похож на галлурский – диалект севера Сардинии. Вплоть до последних лет французский, официальный язык Корсики, вытеснял до сих пор передаваемый из уст в уста корсиканский. Однако в настоящее время этот язык сознательно возрождается как символ национальной независимости: он уже изучается в школах как пред-